

كلية الآداب واللغات والفنون

جامعة سعيدة



دورية علمية أكاديمية دولية محكمة

العدد الخامس عشر: ديسمبر 2020

ISSN : 2392-5086



الإشراق



## الإسعاع

المجلة العلمية الأكاديمية الدولية المحكّمة

رقم الإيداع القانوني لدى المكتبة الوطنية الجزائرية:  
2014 / 3586

التّرقيم الدولي المعياري للمجلة (ردم د):

ISSN: 2392-5086

التّرقيم الدولي الإلكتروني المعياري للمجلة (إردم د):

EISSN: 6146-2600

عنوان المجلة في موقع البوابة الجزائرية للمجلات العلمية  
*Algerian Scientific Journal Platform*

<https://www.asjp.cerist.dz/en/PresentationRevue/140>

مكتبة بوزور

طباعة-نشر-بيع كتب-تصميم مواقع الأنترنت

Adresse: Terrain Boudghène Ain Nedjar Tlemcen  
tél:0770332790  
tél/fax:043384060  
kkounouz@yahoo.fr

الإسعاع (مخبر اللسانيات والترجمة)، جامعة الدكتور طاهر مولاي بسعيدة، الجزائر

الموقع الإلكتروني للمجلة: <https://www.asjp.cerist.dz/en/PresentationRevue/140>

توجّه المقالات المطلوبة للنشر في المجلة إلى رئيس  
التحرير عبر البوابة الجزائرية للمجلات العلمية:

*Algerian Scientific Journal Platform*

<https://www.asjp.cerist.dz/en/PresentationRevue/140>



وتوجّه المراسلات الأخرى إلى رئيس التحرير دائما عبر البريد  
الإلكتروني التالي: [lingtrans.labo@gmail.com](mailto:lingtrans.labo@gmail.com)



أو توجّه إلى أمانة المجلة عبر العنوان التالي:  
مجلة اللّسعاع، مخبر اللّسانيات والترجمة، جامعة الدكتور طاهر  
مولاي، ص. ب: 138، حيّ النّصر، سعيدة (20000)، الجزائر

[Email: elishaajournal1@gmail.com](mailto:elishaajournal1@gmail.com)

جميع الحقوق محفوظة © مجلة اللّسعاع

وكلّ طبع للمجلة أو نشرها كاملة أو نشر جزء منها دون الموافقة والحصول على إذن  
خطّي من مدير المجلة، تُحمّل صاحبها كامل مسؤولياته وتعرضه للمتابعة القضائية.

اللّسعاع (مخبر اللّسانيات والترجمة)، جامعة الدكتور طاهر مولاي بسعيدة، الجزائر

الموقع الإلكتروني للمجلة: <https://www.asjp.cerist.dz/en/PresentationRevue/140>



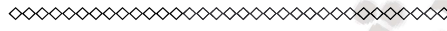
جامعة سعيدة- الجزائر

UNIVERSITY OF SAÏDA - ALGERIA



كلية الآداب واللغات والفنون

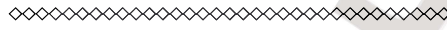
FACULTY OF LANGUAGES, LETTERS AND ARTS



الإسعاع

مجلة علمية أكاديمية محكمة دولية

تصدر عن مخبر اللسانيات والترجمة



مدبر المحلّة / مسؤول النشر

ورئيس التحرير

أ.د. أحمد طيبي (جامعة سعيدة)



هيئة التحرير الدولية

- ◇ أ.د. امحمد الملاح (جامعة القاضي عياض بأسفي، المغرب)
- ◇ د. أحمد الحسن إسماعيل الحسن (الجامعة الهاشمية بإربد، الأردن)
- ◇ أ.د. مصطفى بوعناني (جامعة قطر بالدوحة، قطر)
- ◇ أ.د. علي حسين فياض (المعهد الدولي للتدريب، مسقط، عمان)
- ◇ أ.د. محمد داؤد محمد داؤد (جامعة السودان للعلوم والتكنولوجيا)
- ◇ أ.د. مختار درقاوي (جامعة حسيبة بن بوعلي بالشلف، الجزائر)
- ◇ أ.د. فوزي علي علي صويلح (جامعة إبن-اليمين)
- ◇ د. عبد الغني شوقي موسى الأدبعي (جامعة الملك خالد، السعودية)
- ◇ د. عبد القادر بوشيبة (المركز الجامعي بمغنية، الجزائر)
- ◇ د. جيلالي بوعافية (جامعة أبي بكر بلقايد بتلمسان، الجزائر)
- ◇ د. يحيى شعيب (جامعة الدكتور مولاي الطاهر بسعيدة، الجزائر)

التنفيذ والإخراج الفني

أ.د. أحمد طيبي

الإسعاع (مخبر اللسانيات والترجمة)، جامعة الدكتور طاهر مولاي بسعيدة، الجزائر

الموقع الإلكتروني للمجلة: <https://www.asjp.cerist.dz/en/PresentationRevue/140>





الاسماع

المجلة العلمية الأكاديمية المحكّمة الدولية  
المجلد 7 العدد 1، جـوان 2020

الهيئة العلمية

- ◉ أ.د. عبد الجليل مرتاض، جامعة أ. بكر بلقايد، تلمسان، الجزائر.
- ◉ أ.د. عبد القادر فيدوح، جامعة قطر بالدوحة، قطر.
- ◉ أ.د. عبد العزيز احميد، جامعة س. بن عبد الله، فاس، المغرب.
- ◉ أ.د. أحمد حساني، كلية الدراسات الإ. والعربية، دبي، الإمارات.
- ◉ أ.د. فتحي أبو مراد، جامعة البلقاء التطبيقية، الأردن.
- ◉ أ.د. ياسر إبراهيم الملاح، جامعة القدس المفتوحة، فلسطين.
- ◉ أ.د. أحمد يوسف، جامعة السلطان قابوس، عمان.
- ◉ أ.د. سيدي محمد غيتري، ج. أ. بكر بلقايد، تلمسان، الجزائر.
- ◉ أ.د. محمد داؤد محمد داؤد، جامعة السودان للعلوم والتكنولوجيا.
- ◉ أ.د. مبارك حنون، جامعة قطر بالدوحة، قطر.
- ◉ أ.د. مصطفى بوعناني، جامعة قطر بالدوحة، قطر.
- ◉ أ.د. محمد ملياني، جامعة السانية، وهران، الجزائر.
- ◉ أ.د. علي حسين فياض، المعهد الدولي للتدريب، مسقط، عمان.
- ◉ أ.د. رشيد بلحبيب، جامعة محمد الأول، وجدة، المغرب.
- ◉ أ.د. مختار درقاوي، حسية بن بوعلي بالشلف، الجزائر.
- ◉ أ.د. أحمد طيبي، جامعة الدكتور طاهر مولاي، سعيدة، الجزائر.
- ◉ أ.د. إنعام بيوض، المعهد العالي للترجمة، الجزائر.
- ◉ أ.د. كمال حامد عبد الله، جامعة بحري، السودان.
- ◉ أ.د. هواربي بلقندوز، جامعة طاهر مولاي بسعيدة، الجزائر.
- ◉ أ.د. امحمد الملاح، جامعة القاضي عياض بأسفي، المغرب.
- ◉ أ.د. فوزي علي صويلح، جامعة إب- اليمن.
- ◉ أ.د. شفيقة العلوي، المدرسة العليا للأساتذة ببوزريعة، الجزائر.

الاسماع (مخبر اللسانيات والترجمة)، جامعة الدكتور طاهر مولاي بسعيدة، الجزائر

الموقع الإلكتروني للمجلة: <https://www.asjp.cerist.dz/en/PresentationRevue/140>





- ذكر الإشكالية ومنهجية المعالجة والأهداف المتوخاة من المقال...على ألا تطول أكثر من اللازم، وأن يختمه بخاتمة يجمع فيها نتائج بحثه في موضوع المقال.
- أن يقوم المؤلف بتقييم عناوين مقاله الرئيسية والفرعية بالكيفية المناسبة.
  - أن يحرص المؤلف على وضع علامات التقييم (النقطة، الفاصلة، والفاصلة المنقوطة...) في أماكنها المناسبة ملتصقةً بالكلمة السابقة عليها.
  - أن يضع الأشكال والخطاطات على شكل صورة (JPEG) (JPG).
  - أن يضع الإحالات/الهوامش في آخر المقال، ويستغنى بها على إيراد قائمة للمصادر والمراجع، على أن تأخذ الشكل التالي:
- إذا كانت الإحالة كتاباً؛ يكتب (عنوان الكتاب، صاحبه، دار النشر، مكان النشر، عدد الطبعة، سنة الطبع، الجزء، الصفحة).
  - إذا كانت مقالة؛ يكتب (عنوان المقال، صاحبه، اسم المجلة، الهيئة التي تصدرها، عدد المجلة، تاريخ إصداره، الصفحة).
  - إذا كانت موقعا إلكترونيا؛ يكتب (عنوان المقال، صاحبه، عنوان الصفحة الإلكترونية في الشبكة، عنوان الموقع (URL)، تاريخ تصفح الموقع (اليوم، الشهر، السنة).

### الإشعار وقواعد البيانات والفهارس الوطنية والعالمية:

- مجلة الإشعار متاحة في قواعد البيانات والفهارس الوطنية والعالمية التالية:
- قواعد البيانات الجزائرية (CERIST).
  - البوابة الجزائرية للمجلات العلمية (ASJP)؛

Algerian Scientific Journal Platform

<https://www.asjp.cerist.dz/en/PresentationRevue/140>

- قاعدة بيانات شركة «المهل» للنشر الإلكتروني دبي - دولة الإمارات العربية المتحدة.
- إن إتاحة مجلة الإشعار للعرض في قواعد البيانات المذكورة لا يعتبر، بأي حال من الأحوال، بيعاً أو تنازلاً عن حقوقها لهذه الأطراف، بقدر ما يعبر عن احتفاظ المجلة بأحقية ملكية كامل ما ينشر فيها من مقالات وأبحاث علمية.



## كلمة المجلة

باسم الله والحمد لله والصلاة والسلام على رسوله الأمين،  
وعلى آله الطيبين، وصحابته أجمعين، أما بعد؛

بداية نقول أننا نتوسم من (الإشعاع)، المجلة العلمية  
الدولية المحكمة، أن تكون مصدر إشعاع وتنوير فعلي  
في مجال اختصاصها ( اللسانيات والترجمة )، فُشعةً بالعلم  
والمعرفة الجادة والرصينة، داعمة للبحث العلمي، مفعلة له،  
مساهمة في إثرائه، معبرة عن انشغالات وتوجهات هيئتها  
التواقفة دوماً إلى نشر المعرفة وجعلها مشاعة لدى جميع  
المهتمين.

غمرتنا الفرحة وسعدنا كثيراً لتوفيقنا في استكمال  
المحطة الثانية من المجلد السابع من محطات الدرب الذي  
ارتضيناه واستصدر العدد الخامس عشر من (الإشعاع) لمسيرة  
نريدها أن تتواصل دون توقف بإذن الله، وتتعرز وتكتمل مع  
كل إصدار جديد بمساهمة الباحثين الأكاديميين.

إن هدف المجلة في الأساس هو الانخراط والمساهمة في  
إضافة الجديد المميز إلى النزر القليل من المجلات المتخصصة  
في هذا المجال الصادرة عن بعض الهيئات العلمية التي  
يمكن التفاعل معها ومبادلتها الأفكار والتجارب، ومشاركتها  
المشاريع الدراسية من أجل خلق بيئات بحثية مؤاتية، تأخذ  
بأيدينا رأساً إلى تنمية معرفية تؤثر في سيرورة حياتنا العلمية  
المعاصرة، وتزيد من تقليص حجم الفجوة التي تفصلنا عن  
مراكز البحث الدولية الرائدة في هذا المجال، مساهمة في  
بناء مجتمع المعرفة الذي ننشده ونتوق إليه.

و (الإشعاع) تناول شق الطريق أمام الباحثين الجادين  
القادرين على الإبداع والابتكار، يحدوها الأمل أن يجدوا فيها  
ميداناً خصباً لجهودهم وأبحاثهم التخصصية النظرية منها  
والتطبيقية المتصلة بواقع الإنسان، ومرتعاً يُشبع نفهم

المعرفي، ويسد حاجاتهم الثقافية، راجية التوصل في النهاية إلى بحث علمي حقيقي ذي قيمة، يعتمد معايير الجودة في الأساس، ويكون رفاً لعلوم اللسان والترجمة وللهيئة العلمية المشرفة على المجلة ويغضد إزرها.

نحرص أن يتناول كل عدد من الإشعاع أعمالاً ومواضيع بحثية متنوعة تختلف رؤاها ومرجعياتها وتتلون طرق معالجتها باللغات الثلاث؛ العربية، والإنجليزية، والفرنسية، تكون قد خطتها أنامل مجموعة من الكفاءات العلمية المؤهلة من البلاد العربية والأجنبية، ما يعبر عن جسر معرفي فكري حقيقي تتطلع إليه مجلّتنا الغراء (الإشعاع).

ولا يفوت (الإشعاع) أن تتوجه بخالص الشكر وجميل التحايا إلى كل الباحثين الذين يضعون ثقتهم فيها ويتقدمون لها بما تجود به قرائحهم من أبحاث علمية رصينة جادة، والشكر موصول كذلك إلى هيئة قراءة المجلة وإلى الهيئة الاستشارية وهيئة التحرير وإلى كل المساهمين في صدور أعداد المجلة.

والتعويل كل التعويل، في قادم أعدادنا، على مساهمات باحثينا الأفاضل من ربوع الوطن العربي ومن خارجه ممن لم تتح لهم فرصة المشاركة في الأعداد السابقة من (الإشعاع)، وعلى عطاءاتهم النوعية المتجددة بغية الارتقاء بالبحث العلمي اللساني والترجمي المتخصص، بدأب وإصرار، إلى الأحسن دوماً.

والمجلة ترحب بكل الرؤى والأفكار والاقتراحات لتخطي كل الهفوات والسقطات وتجاوزها في قابل أعدادها بإذنه تعالى.

والله من وراء القصد وهو يهدي السبيل

مدير المجلة رئيس التحرير؛ أ.د. أحمد طيبي

## فهرس المحتويات

الصفحة	الموضوع
10	كلمة المجلة
15	الحجاج التداولي، إعجاز القرآن للباقلاني أنموذجاً د. شداد محمّد، جامعة ابن خلدون، تيارت، الجزائر.
35	ابن الخياط وأراؤه النحوية والصرفية أ.د. علي محمد أحمد الشهري، جامعة أم القرى، السعودية.
67	السبك في النّقــــــد العربيّ القديم أ.د. عبدالله بن عبد الرحمن بانقيب، جامعة أم القرى، السعودية.
101	الترجمة البيانية عند الجاحظ؛ محاولة للتأسيس خمسي لحسن، كلية اللغة العربية، مراكش، المغرب.
125	سيمائية العتمة في الرواية النسائية السعودية المعاصرة د. طاهر مسعد صالح الجلوب، جامعة الملك خالد، السعودية.
153	تحليل الخطاب النبوي «أخبرني بعملٍ يدخلني الجنة ويباعدني عن النار» - مقارنة تداولية - فريد عوف، جامعة محمد الصديق بن يحيى، جبل، الجزائر.
173	تعدّد المقابيل العربي للصّوت الأعجمي أ.د. عبد القادر عيساوي، جامعة سيدي بلعباس، الجزائر.
193	صُور من التّحدّيات التي تواجه اللغة العربية د. خالد محمود عسود المزيد، جامعة البلقاء التطبيقية، الأردن. د. عمر (محمد أمين) أحمد هزايمة، جامعة البلقاء التطبيقية، الأردن. د. محمد خالد محمود المزيد، وزارة التربية والتعليم، الأردن.
207	نظريات ومناهج التّرجمة في القرن العشرين د. عبد الحليم فاروق العيدي، جامعة المسيلة، الجزائر.

239	ترجمة قصص الأطفـال في الوطن العربي د. سمير الرحمانى، جامعـة أحمد زبانه، غليزان، الجزائر.
261	اتجاهات التفكير اللساني بين تفعيل التراث والمعاصرة وهيبة ملال، جامعـة باتنة 1 الحاج لخضر، باتنة، الجزائر.
275	الصورة الفتيية في شعر ابن دريد أ.د. أحمد جعفرى، الجامعـة الإفريقية أحمد دراية أدرار، الجزائر.

